

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1968)
Heft: 5

Artikel: Schweizer Stoffe : Frühjahr-Sommer 1969
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796719>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER STOFFE

Der Trend neigt zu subtileren Nuancen in der Tonskala — die Leuchtkraft der Farben lenkt nicht mehr von der Beschaffenheit des Materials ab. Belebtere Texturen für Wolle und Synthetics, liebliche Drucke auf Natur- und Chemiefaserartikel, romantische Stickereimotive auf duftigen Stoffen oder Stickerei als einzelnes Motiv, Bordüren in zarten Farben und Jersey in vielen Varianten kennzeichnen die neue Moderichtung. Den interessierten Leser möchten wir jedoch auf unsere Juni-Ausgabe verweisen, in der wir die neuesten Schweizer Kollektionen bereits ausführlich behandelt haben.

FRÜHJAHR- SOMMER

1969

Swiss Fabrics

spring-summer 1969

In these collections, the emphasis is on increasingly subtle shades. The vividness of colours no longer depends on the composition of fabrics. The use of livelier textures for both wool and synthetic fibres, of dainty prints on articles in natural or artificial fibres, the use too of romantic embroidered motifs on diaphanous fabrics, of single motifs for edgings in delicate colours, and jersey in many variants are the keynotes of the latest fashion trends. To those of our readers specially interested in this subject, we recommend a glance at our June number, in which we already devoted considerable space to the collections of novelty fabrics.

Nouveautés suisses

printemps-été 1969

Dans l'assortiment des coloris on recherche des nuances de plus en plus subtiles. L'éclat des couleurs ne dépend plus de la composition des tissus. Le recours à des textures plus animées pour la laine et les synthétiques, à de gracieuses impressions sur les articles en fibres naturelles ou artificielles, l'utilisation de motifs romantiques brodés sur des tissus vaporeux, de motifs isolés, de bordures aux couleurs délicates et du jersey dans de nombreuses variantes, caractérisent les tendances nouvelles de la mode. A ceux de nos lecteurs que cette rubrique intéresse, nous recommandons de se reporter à notre numéro de juin, dans lequel nous avons déjà consacré une large place aux collections de nouveautés.

Tejidos suizos

primavera-estío 1969

Para el surtido de colores se da la preferencia a matices cada vez más sùtiles. El brillo de los colores no depende ya de la composición de los tejidos. El recurrir a unas texturas más animadas para la lana y los sintéticos, con graciosos estampados sobre los artículos de fibras naturales o artificiales, la utilización de asuntos románticos bordados sobre tejidos vaporosos, los dibujos aislados de cenefas en delicados colores y de la malla de jersey en sus numerosas variantes, caracterizan las nuevas tendencias de la moda. A aquellos de nuestros lectores que interese esta rùbrica, les recomendamos referirse a nuestro número del mes de junio en el cual dedicábamos ya un espacio bastante amplio a las colecciones de novedades.



«Nelo» J. G. Nef & Co. AG, Herisau

Bedruckte Kleiderstoffe: 1. Jasmin, Crêpe 100 % Terylene® — 2. Mayfair, 100 % Terylene®-Twill — 3. Sunny, Ketttsatin, 100 % Baumwolle — 4. Hilosa, Toile 100 % Baumwolle.

Dress prints: 1. Jasmin, pure Terylene® crêpe — 2. Mayfair, pure Terylene® twill — 3. Sunny, pure cotton, satin warp print — 4. Hilosa, pure cotton twill.



Tissus imprimés pour robes: 1. Jasmin, crêpe pur Térylène® — 2. Mayfair, twill pur Térylène® — 3. Sunny, satin chaîne, pur cotton — 4. Hilosa, toile pur cotton.

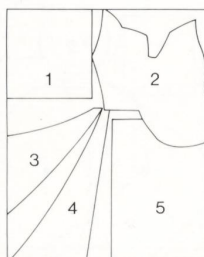
Tejidos estampados para vestidos: 1. Jasmin, crespón de puro Terylene® — 2. Mayfair, twill de puro Terylene® — 3. Sunny, satén urdimbre, de puro algodón — 4. Hilosa, tela de puro algodón.



Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen

1. Débutante, einfarbiger Zweitton-Jacquard-Cloqué —
 2. Satin Saphir — 3. Shantung Soleil — 4. Feu Fantaisie —
 5. Strada, einfarbiger Zweitton-Jacquard-Cloqué.

1. Débutante, a one-coloured two-toned Jacquard cloqué —
 2. Satin Saphir — 3. Shantung Soleil — 4. Feu Fantaisie —
 5. Strada, a one-coloured two-toned Jacquard cloqué.



1. Débutante, cloqué jacquard unicolore deux tons — 2. Satin Saphir — 3. Shantung Soleil — 4. Feu Fantaisie — 5. Strada, cloqué jacquard unicolore, deux tons.

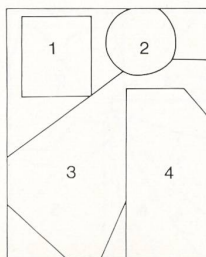
1. Débutante, abullonado jacquard unicolor en dos tons —
 2. Satén Saphir — 3. Shantung Soleil — 4. Feu Fantaisie —
 5. Strada, abullonado jacquard unicolor en dos tonos.



«ABC» Alex Bauer & Co. St. Gallen

1. Zweifarbige Guipure-Allover — 2. Zweifarbiges Motiv, gestickt mit Spezialgarn für das Aufschweissen — 3. Doppelter Volant, bestickt auf Baumwoll-Satin — 4. Auf Seidenorganza bestickter Volant, mit applizierten Motiven.

1. Two-toned guipure allover — 2. Two-toned embroidered motif, with special yarn for welding — 3. Double flounce, embroidered on cotton satin — 4. Flounce embroidered on silk organza, with appliquéd motifs.



1. Laize de guipure bicolore — 2. Motif brodé bicolore, avec fil spécial pouvant être soudé — 3. Volant double, brodé sur satin de coton — 4. Volant brodé sur organza de soie, avec motifs appliqués.

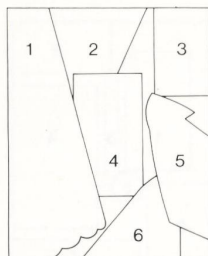
1. Tela de encaje guipur bicolor — 2. Dibujo bordado bicolor, con hilo especial que puede ser soldado — 3. Volante doble, bordado sobre satén de algodón — 4. Volante bordado sobre organza de seda, con aplicaciones.



Filtex AG, St. Gallen

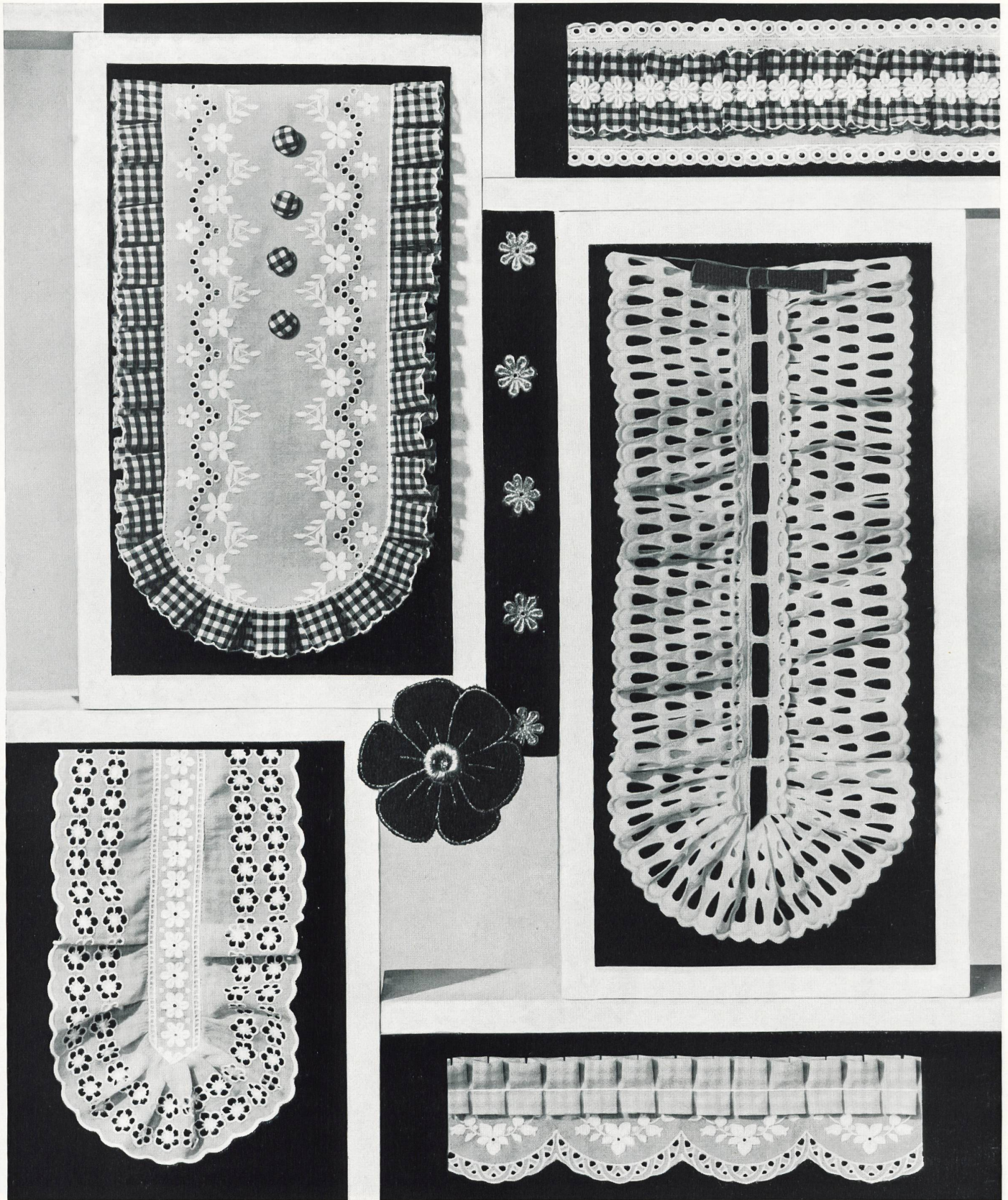
1. Bestickter Minicare®-Satin für Kleider, mit festonniertem Rand und Superposé-Effekten — 2. Bestickter reinseidener Organza für Cocktail-Kleider — 3. Guipurekragen mit Superposé — 4. Elegante Blusenfront aus Terylene®-Crêpe mit Atzapplikationen — 5. Bedruckter Borkencrêpe, erhältlich in verschiedenen Grundfarben mit weissen Tupfen — 6. Bedruckter hochwertiger « Colvera »-Baumwoll-Batist, pflegeleicht.

1. Embroidered Minicare® satin, for dresses, with scalloped edge and superimposed effects — 2. Pure silk embroidered organza, for cocktail dresses — 3. Guipure with superimposed effects for collars — 4. Embroidered blouse front in Terylene® crêpe with guipure applications — 5. Printed bark crêpe, available in white on various colours — 6. "Colvera" wash and wear high quality cotton batiste print.



1. Satin Minicare® brodé, pour robes, avec bord festonné et effets superposés — 2. Organza pure soie, brodé, pour robes de cocktail — 3. Guipure pour col avec effets superposés — 4. Devant de blouse brodé sur crêpe de Térylene® avec applications de guipure — 5. Crêpe écorce imprimé, se fait en blanc sur diverses couleurs — 6. Batiste de coton « Colvera » imprimée, de haute qualité, d'entretien facile.

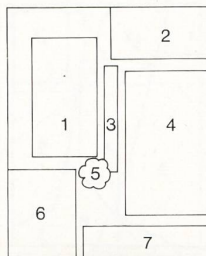
1. Satén Minicare® bordado con efectos superpuestos — 2. Organza pura seda bordado para vestidos de coctél — 3. Encaje guipur para cuellos, con efectos superpuestos — 4. Pechera de blusa bordada sobre crespón de Terylene® con aplicaciones de encaje guipur — 5. Crespón corteza estampado, se hace en blanco sobre fondos de distintos colores — 6. Batista de algodón « Colvera », estampada y de superior calidad, fácil de cuidar.



Jacob Robner AG, Rebstein

Ein Auszug aus der reichhaltigen Stickerei-Besatzkollektion.

A glimpse of the very rich collection of embroidered trimmings.



Un petit aperçu de la très riche collection de garnitures brodées.

Un sucinto resumen de la surtidísima colección de guarniciones bordadas.